



**Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa** New Zealand Qualifications Authority

# Level 3 Samoan 2023

# 91563 Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Samoan texts

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Samoan texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended spoken Samoan texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended spoken Samoan texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

#### You should attempt ALL the questions in this booklet.

Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Samoan. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Samoan. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in any cross-hatched area  $\binom{\text{COMPLE}[n]}{\text{COMPLE}[n]}$ . This area will be cut off when the booklet is marked.

#### YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

91563

# FIRST PASSAGE: O le fa'atinoga o le taualuga (The performing of the taualuga)

Listen to a grandparent talk to their grandchild about the *taualuga*. Refer to the passage in your answer to Question One.

#### **Glossed vocabulary**

tuliususu yell taula'i focus

### LISTENING NOTES

# **QUESTION ONE**

(a) O le a le masani o fa'afiafiaga a Samoa i le taualuga?What is the custom for Samoan performances in the taualuga?

(b) E fa'apefea ona aliali nei suiga i le taualuga? How did the changes to the taualuga occur?

(c) Fa'aāogā le tusitusiga, e fa'amatala pe aiseā e tāua ai le mulimulita'i i tu ma aga fa'asāmoa.
With reference to the text, explain why it is important to follow proper Samoan cultural etiquette.

# SECOND PASSAGE: Solo (Poem)

Listen to a student recite a poem about challenges faced as a result of COVID-19. Refer to the passage in your answer to Question Two.

# **Glossed vocabulary**

lē mautonu	undecided
lapata'iga	notices
lutia	to suffer difficulties
toʻomaga	sanctuary

# LISTENING NOTES

## **QUESTION TWO**

- (a) *E tusa ma faamaumauga a le solo, e fa'apefea ona a'afia vaega nei i le KOVITI-19?* According to the poem, how have the following areas been affected by COVID-19?
  - (i) *Tamaoaiga* / Economy

(ii) A'oa'oga/Education

#### (iii) Tagata lautele/Society

(b) Fa'amatala 'au'ili'ili pe aiseā na tusia e le tusisolo lenei solo.
Explain in detail why the poet has written this poem.

# THIRD PASSAGE: Resitala e palota (Register to vote)

Listen to two students, Eseta and Toetu, discussing enrolling to vote in New Zealand's national election. Refer to the passage in your answer to Question Three.

#### **Glossed vocabulary**

fa'alotolotolua	hesitate
e solitulafono	break the law
ʻinaʻinā	getting angry
apoapoa'i	advice

### LISTENING NOTES

### **QUESTION THREE**

(b)

(a) O a manatu taitasi o tamaiti 'ā'o'oga nei e uiga i le palota?
What do each of the students think about enrolling to vote?

Eseta: Toetu: Mo tamaiti 'ā'o'oga ta'itasi, o a itu la te fa'atāuaina i le olaga? Fa'amatala pe fa'apefea ona 'e iloa lea vaega. For each student, what do you think they value in life? Explain how you know this. Eseta: Toetu:

(c) O le fea o tamaiti nei e te lagolagoina ona manatu? Aiseā? Fa'aāogā manatu o tamaiti uma e to'alua e fa'amāonia ai lau tali.

Which student do you agree with? Why? Refer to both students to justify your response.

7

		DO NOT WRITE
		NOT WRITE IN TH
		OT WRITEIN TH
	8	HIS AREA DO NO
		HIS AREA DO NU A DO NOT WRIT
		DO NON WRITE ]
		OT WRITE IN THI
	Extra space if required.	TE IN THIS AREA
	Write the question number(s) if applicable.	HIS AREA DO NO
QUESTION	Write the duestion number(s) if applicable.	DONUTWRITE
NUMBER		IT IN THE ARABLE IN TH ARABLE ARABA OF ARABA OF ARABA OF ATTAN TON OO ATTAN TON OO ATTAN TON OO ARABA OF ATTAN ARABA OF ATTAN ARABA OF ATTAN ARABA OF ATTAN ARABA OF ATTAN ARABA OF ATTAN
		VRITE IN THIS CAF
		N THIS AREA DO
		REA DO'NOT
		THIS AREA DO
		NOT WRITE IN T
		WRITE IN THIS AF
		NºTHIS AREA
		NTTHS ARD REA DONOT WRITEN OT WRITE IN TH WRITE IN THIS A E IN THIS AREA IS AREA DO NO IS AREA DO NO IS AREA DO NO
		OT WRITE .
		WRITEINTHIS N
		EIN THIS AREA
		IS AREA DU NO
		IN THIS AREA WRITE IN THIS A
		E ALLENG AREA
		IS AREA DONO
		A DO NOT WR
		AREA DONOT WR
		WRITE IN THIS P
		TE IN THIS AREA THIS AREA DO
		THIS AREA DO
		TE IN THIS AREA
		SAREA DONO
		IE'M THIS ARON
		THIS AREA GO
		REA DO NOT W
		EA DONOT-WR
		FIN THIS A
		DO NOT WRITE NOT WRITE IN T
		WRITE INT
		WRITE IN THIS
		HIS AREA DO N
		IE IN THIS AREA HIS AREA, DD N WRITE IN THIS IN THIS AREA WRITE IN THIS WRITE IN THIS TF IN THIS AREA
		IN THIS AREA . D
		WRITE IN THIS
		HISAREA DON SAREA DONO NOTWRITEINT
		NOT WRITE IN T
		DO'NGT WRITEI NOT WRITE IN T
		NOT WRITE IN T
		WRITE IN THIS
		TE IN THIS AREA
		WRITE
		N THIS AREA DO
		WRITE IN THIS
		TE IN THIS AREA
		HIG AREA DU N
		SAREA UU NU
		NOT WRITE IN THE WRITE IN THE TE IN THE SARES TE IN THE SARES TE IN THE SARES WRITE IN THE SARES WRITE IN THE SARES WRITE IN THE SARES WRITE IN THE SARES NOT WRITE IN THE NOT WRITE IN THE NOT WRITE IN THE NOT WRITE IN THE
		NOT WRITE IN
		TE IN THIS AREA
		HIS AREA DID IS
		ALTIN AREA D
		WRITE IN THIC
		TE IN THIS AREA
		HISAREA DO'N
		IS AREA DO NO
		HIS AREA DONG IS AREA DONG NOT WRITE NT NOT WRITE NT WRITE NT
		NOT WRITE IN T
		WRITEIN THIS
		NTE IN THIS ARE
		AREA DO NOTI
		RITE IN THIS ARE
		HIS AREA DO NI
		THE IN THIS ARE N THIS ARE N DI REAL DO NOTIN REAL DO NOTIN THE INTHIS ARE HIS AREA DO N HIS AREA DO NOT HIS AREA DO NOT REAL DO NOT REAL DO NOT REAL DO NOT REAL DO NOT REAL DO NOT REAL DO NOT NOTINGTE NOT WRITE NOT
		N THIS AREA DO
		AREA DO NOT W
		WRITE .
		DO NOT WRITE
		NOT WRITE IN
		WRITE IN THIS

T WRITEIN THIS